

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

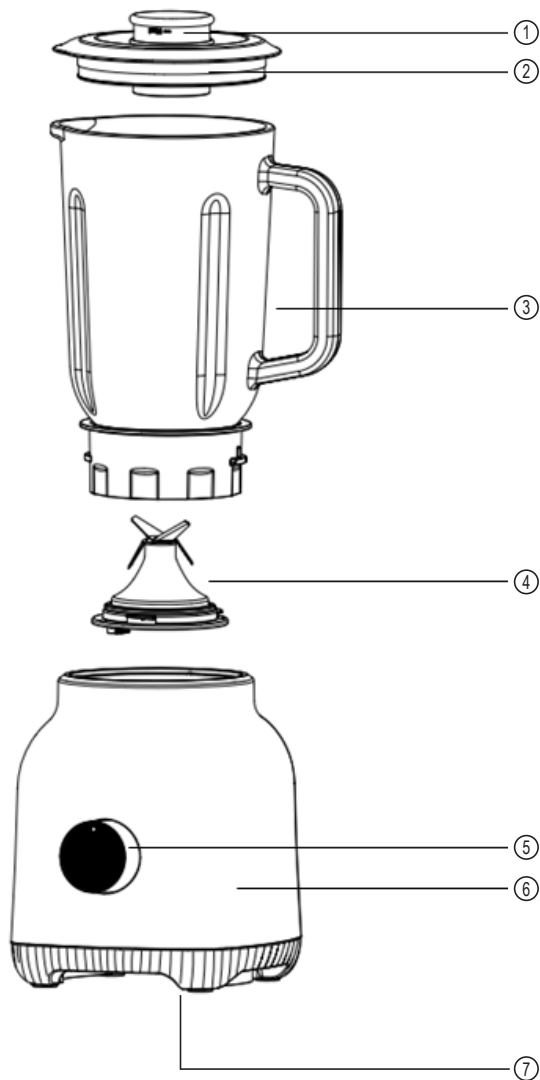
EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 23

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

24 – 30





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	measuring cup	mérőpohár	odmerka	recipient măsurare	merna šolja	odměrka	posuda za mjerenje
2.	lid	fedél	veko	capac	poklopac	vičko	poklopac
3.	glass container	üvegtartály	sklenená nádoba	recipient din sticlă	staklena posuda	skleněná nádoba	staklena posuda
4.	cutting unit with stainless steel knives	vágóegység rozsdamentes késekkel	rezacia jednotka s nožími z nehrdzavejúcej ocele	unitate de tăiere cu lame din oțel inoxidabil	sečiva od nerđajuceg čelika	mixovací jednotka nerezové nože	jedinica za rezanje s noževima od nehrđajućeg čelika
5.	rotary switch	forgókapcsoló	otočný spínač	forǵókapcsoló	okretni prekidač	otočný vypínač	okretni prekidač
6.	engine	motor	motor	motor	motor	motor	motor
7.	wire storage	vezeték tároló	držák kábla	stocare cabluri	držač priključnog kabela	úložný prostor pro kabel	skladištenje žice

EN BLENDER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This equipment may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the equipment and understand the hazards involved. This device must not be used by children! Keep children away from the appliance and its mains lead! Children should not play with the appliance!
3. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
4. For use only with the accessories supplied with the machine!
5. Place the appliance only on a solid, level surface!
6. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently.
7. For use in dry indoor conditions only!
8. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. Do not place the appliance on or near an electric or gas stove or other heat source.
10. Can only be operated under constant supervision! If you leave the appliance unattended for even a short time, unplug it!
11. Do not operate near children without supervision!
12. The appliance can only be switched on in the fully assembled condition as described in this instruction manual!
13. Do not switch on the appliance without the lid tightly fitted on the glass container.
14. Use the cutting unit only when it is connected to the bottom of the glass tank, never place it on the motor unit on its own!
15. The knives are very sharp, handle with care!
16. Remove the glass tank from the engine unit only after the engine has stopped.
17. Handle the glass container with care, risk of breakage, cutting damage!
18. Do not touch the glass tank with your hands or any other tool when it is on the engine unit!
19. Only the food to be mixed should be in the glass container, no other foreign objects!
20. Blend hot food carefully, as they may spill and cause burns! Allow food to cool to below 60°C!
21. Do not put hot food in the glass container, as it is not heat-resistant! Let the food cool to below 60°C!
22. If the appliance gets wet, disconnect it immediately by pulling out the plug.

23. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
24. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
25. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
26. Make sure that the power cable and the plug do not touch water or other liquids!
27. Always unplug the appliance when leaving it unattended and before assembling, disassembling and cleaning.
28. The engine unit must not be immersed in water!
29. Unwind the connection cable completely!
30. It should only be connected to a 230V~ / 50Hz grounded wall socket!
31. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
32. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
33. Route the connection cable so that it cannot accidentally pull out or hang off the edge of the table!
34. Do not run the power cord along sharp edges or touch hot surfaces.
35. If you are not going to use the device for a longer period of time, switch it off and then unplug the power cord. Store the appliance in a dry, cool place.
36. Unplug the power cable from the socket by the plug, not by the cord.
37. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
38. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
39. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
40. Private use only, no industrial use allowed!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

COMMISSIONING

1. Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put the appliance into service if it is damaged in any way!
2. The appliance should only be used in dry indoor conditions!
3. **WARNING!** The knives are very sharp! Risk of injury!
4. Wash the glass jar with the knives and the lid and measuring cup thoroughly, rinse with clean water and dry. Make sure that no water remains in the components, as it could get into the engine!
5. Make sure that the appliance is switched off and the mains plug is disconnected from the mains!

6. Place the glass container assembled with the cutting unit on the engine and turn it to the right until it clicks!
7. Place the lid with the measuring cup on the glass container.
8. Plug the device into a standard grounded wall outlet!
9. The device is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Clean the appliance after each use!
2. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.
3. Disconnect the accessories from the motor unit.
4. Clean the motor unit with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components! The motor unit must not be immersed in water!
5. Remove the cutting unit from the bottom of the glass container by turning it towards the “open” arrow.
6. Wash the glass container, the cutting unit, the lid and the measuring cup thoroughly with dishwashing liquid, then rinse with clean water and dry.
7. Insert the cutter assembly into the bottom of the glass tank and wind it very firmly in the direction of the “lock” arrow until it stops.
8. Do not clean in a dishwasher

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The device does not work	Check the power supply and the step switch.
	The overheating protection may have been activated. Wait for about 10-20 minutes and then switch on.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható!
5. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
6. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
10. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! Ha csak kis időre is magára hagyja a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót!
11. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
12. A készüléket kizárólag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni!
13. Ne kapcsolja be a készüléket az üvegtartályra szorosan ráhelyezett fedél nélkül.
14. A vágóegységet kizárólag az üvegtartály aljába csatlakoztatva használja, önállóan soha ne tegye a motoregységre!
15. A kések nagyon élesek, óvatosan kezelje!
16. Az üvegtartályt csak akkor vegye le a motoregységről, ha a motor már leállt.
17. Az üvegtartályt óvatosan kezelje, törésveszély, vágási sérülés veszély!
18. Tilos az üvegtartályba kézzel, vagy bármilyen eszközzel belenyúlani, ha az a motoregységen van!
19. Az üvegtartályban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
20. Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
21. Forró ételeket ne tegyen az üvegtartályba, mert az nem hőálló! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!

22. Ha a készülék vizes, nedves lesz, azonnal áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
25. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
26. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
27. Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.
28. A motoregységet tilos vízbe meríteni!
29. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
30. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
31. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
32. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
33. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
34. A tápkábelt ne vezesse éles széléken, ne érjen forró felülethez.
35. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
36. A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
37. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
38. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
39. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
40. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása!

Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. FIGYELEM! A kések nagyon élesek! Sérülésveszély!
4. Az üvegtartályt a késekkel, valamint a fedelet és a mérőpoharat alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, szárítsa meg. Ügyeljen rá, hogy az alkatrészekben ne maradjon víz, mert az a motorba juthat!
5. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózatból!

6. A vágóegységgel összeszerelt üvegtartályt tegye a motorra, és fordítsa el jobbra, kattanásig!
7. Az üvegtartályra tegye rá a fedelet a mérőpohárral.
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba!
9. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Válassza le a tartozékokat a motoregységről.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a motoregységet. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
5. Az üvegtartály aljából vegye ki a vágóegységet, annak az „open” nyíl felé forgatásával.
6. Az üvegtartályt, a vágóegységet, valamint a fedelet és a mérőpoharat konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, szárítsa meg.
7. A vágóegységet illessze az üvegtartály aljába, és a „lock” nyíl irányába, nagyon erősen tekerje be ütközésig.
8. Mosogatógépben tisztítani tilos!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik	Ellenőrizze a tápellátást és a fokozatkapcsolót.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Toto zariadenie nesmú používať deti! Držte deti mimo dosahu spotrebiča a jeho napájacieho kábla! Deti sa so spotrebičom nesmú hrať!
3. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
4. K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo!
5. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
6. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
7. Len na vnútorné použitie!
8. Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazény alebo sauny!
9. Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti.
10. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! Ak necháte spotrebič len na krátky čas osamote, odpojte ho zo siete!
11. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
12. Prístroj zapnite výlučne v poskladanom stave a podľa opisu v tomto návode na použitie!
13. Nezapínajte spotrebič bez pevne nasadeného veka na sklenenej nádobe.
14. Rezáciu jednotku používajte len vtedy, keď je pripojená k spodnej časti sklenenej nádoby, nikdy ju neumiestňujte na motorovú jednotku samostatne!
15. Nože sú veľmi ostré, zaobchádzajte s nimi opatrne!
16. Sklenenú nádobu odstráňte z motorovej jednotky až po zastavení motora.
17. So sklenenou nádobou zaobchádzajte opatrne, hrozí nebezpečenstvo rozbitia, porezania!
18. Nesiahajte do sklenenej nádoby rukou ani iným nástrojom, keď je na motorovej jednotke!
19. Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať.
20. S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popáleniny! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
21. Do sklenenej nádoby nedávajte horúce suroviny, lebo nie je teplovzdorné! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
22. Ak spotrebič je mokrý, okamžite ho odpojte vytiahnutím zástrčky.

23. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
24. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
25. Prístroj a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
26. Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
27. Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.
28. Jednotku motora neponorte do vody!
29. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
30. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
31. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
32. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
33. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola!
34. Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy.
35. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste!
36. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu.
37. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
38. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
39. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
40. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. POZOR! Nože sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo úrazu!
4. Sklenenú nádobu s nožmi, veko a odmerku dôkladne umyte, opláchnite čistou vodou a osušte. Dbajte na to, aby v súčiastkach nezostala žiadna voda, pretože by sa mohla dostať do motora!
5. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý a sieťová pripojovacia vidlica je vytiahnutá zo zásuvky!

6. Umiestnite sklenenú nádobu zostavenú s rezacou jednotkou na motor a otáčajte ňou doprava, kým nezacvakne!
7. Na sklenenú nádobu nasadíte veko s odmerkou.
8. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!
9. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Po každom použití očistite prístroj!
2. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
3. Odstráňte príslušenstvá z jednotky motora.
4. Jednotku motora očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Telo s motorom neponorte do vody!
5. Reznú jednotku vyberte zo spodnej časti sklenenej nádoby otočením smerom k šípke "open".
6. Sklenenú nádobu, reznú jednotku, veko a odmerku dôkladne umyte prostriedkom na umývanie riadu, potom opláchnite čistou vodou a osušte.
7. Vložte rezaciu jednotku do spodnej časti sklenenej nádoby a veľmi pevne ju navíňte v smere šípky "lock", až na doraz.
8. Neumývajte v umývačke riadu!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje	Skontrolujte napájanie a prepínač rýchlosti.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară.
2. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Acest aparat nu trebuie utilizat de copii! Țineți copiii departe de aparat și de cablul său de alimentare! Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Folosiți doar accesoriile furnizate împreună cu aparat!
5. Amplasați aparatul doar pe suprafață plană, rigidă!
6. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul.
7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
8. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
9. Nu așezați aparatul pe sau lângă o sobă electrică sau pe gaz sau altă sursă de căldură.
10. Se utilizează doar sub supraveghere continuă! Dacă lăsați aparatul nesupravegheat chiar și pentru scurt timp, scoateți-l din priză!
11. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor.
12. Aparatul poate fi pornit doar în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual de utilizare, în stare complet asamblată!
13. Porniți aparatul numai după ce ați strâns capacul pe bolul de sticlă.
14. Folosiți cuțitele (unitatea de tăiere) doar asamblate în bolul de sticlă, nu le asamblați direct pe motor!
15. Cuțitele sunt foarte ascuțite, umblați cu grijă la ele!
16. Scoateți bolul de sticlă de pe unitatea de motor doar după oprirea completă a motorului.
17. Manevrați cu grijă bolul de sticlă, există riscul de spargere și accidentare prin tăiere!
18. Nu introduceți mâna sau niciun alt obiect în bolul de sticlă dacă acesta este atașat la unitatea de motor!
19. În bolul de sticlă nu puneți obiecte străine, doar alimentele care trebuie mixate!
20. Mixați cu grijă alimentele fierbinți, pentru că acestea se pot revărsa și prin stropire pot cauza arsuri. Lăsați alimentele să se răcească până sub 60°C!
21. Nu introduceți alimente fierbinți în bolul de sticlă, pentru că acesta nu este termorezistent! Lăsați alimentele să se răcească până sub 60°C!
22. Dacă aparatul este ud sau se umezește, scoateți-l imediat de sub tensiune prin scoaterea din priză!

23. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
24. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
25. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
26. Verificați să nu ajungă apă sau alte lichide la cablu și la ștecăr.
27. Întotdeauna scoateți aparatul din priză dacă îl lăsați nesupravegheat, respectiv înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
28. Este interzisă scufundarea în apă a motorului!
29. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
30. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
31. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
32. Așezați aparatul în așa fel, încât ștecărul cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priza de rețea!
33. Trageți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu atârne de pe masă!
34. Nu treceți cablul de alimentare de-a lungul marginilor ascuțite sau nu atingeți suprafețe fierbinți.
35. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priza de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
36. Întotdeauna prindeți de ștecher și nu trageți de cablu, atunci când doriți să scoateți aparatul din priză.
37. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
38. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de internet www.somogyi.hu.
39. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
40. Aparatul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!

3. ATENȚIE! Cuțitele sunt foarte tăioase! Risc de vătămare!
4. Spălați temeinic bolul de sticlă împreună cu cuțitele, respectiv capacul și cana gradată, clătiți-le cu apă curată, apoi uscați-le. Aveți grijă, să nu rămână apă în componente, pentru că poate ajunge în motor!
5. Verificați ca aparatul să fie oprit, iar ștecărul cablului de alimentare să fie scos din priză!
6. Așezați bolul de sticlă – în care ați introdus cuțitele – pe motor, și rotiți spre dreapta până se aude un clic.
7. Închideți bolul cu capacul și cana gradată.
8. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare!
9. Aparatul este gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Curățați aparatul după fiecare utilizare.
2. Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză!
3. Dezasamblați accesoriile de pe unitatea de motor.
4. Curățați unitatea de motor cu o cârpă umezită. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice! Este interzisă scufundarea în apă a motorului!
5. Scoateți cuțitele din bolul de sticlă prin rotirea spre săgeata cu inscripția "open".
6. Spălați temeinic bolul de sticlă, cuțitele, respectiv capacul și cana gradată cu detergent de vase, clătiți-le cu apă curată, apoi uscați-le.
7. Introduceți cuțitele în bolul de sticlă, și rotiți până la blocare în direcția săgeții cu inscripția "lock".
8. Este interzisă curățarea în mașină de spălat vase!

DEPANARE

Defecțiuni	Soluții posibile la această defecțiune
Aparatul nu funcționează	Verificați alimentarea și comutatorul treptelor de viteză.
	Este posibil să se fi activat protecția împotriva supraîncălzirii. Așteptați 10-20 de minute, apoi porniți aparatul.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare

a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su upućena u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i razumeju moguće opasnosti u toku upotrebe. Deca ne smeju da koriste ovaj uređaj! Držite decu dalje od uređaja i kabla za napajanje! Deca ne smeju da se igraju sa uređajem!
3. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
4. Može se koristiti samo sa priborom koji se isporučuje sa mašinom!
5. Uređaj se sme koristiti samo na suvoj ravnoj i čvrstoj podlozi!
6. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
7. Samo za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!
8. Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
9. Uređaj ne postavite ne vrele površine kao što su šporeti i slično, uređaj ne postavljajte u blizinu vrelih predmeta.
10. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom! Ako ostavite uređaj bez nadzora, čak i na kratko, isključite ga!
11. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
12. Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu!
13. Nemojte uključivati uređaj ako poklopac nije čvrsto postavljen na staklenu posudu.
14. Noževe uređaja koristite samo pričvršćene unutar staklene posude, ne koristite ga bez posude samo sa motorom!
15. Noževi su veoma oštri, rukujte pažljivo!
16. Staklenu posudu sidajte sa motora samo kada je motor isključen.
17. Pažljivo rukujte staklenom posudom, rizik od loma i posekotina!
18. Zabranjeno je gurati rutu u staklenu posudu ili savljati bilo koji predmet dok se nalazi na motoru!
19. U staklenoj posudi treba da bude samo hrana koja se meša, bez drugih stranih predmeta!
20. Pažljivo mešajte toplu hranu, jer može prskati i izazvati opekotine! Pustite da se hrana ohladi na temperaturu ispod 60°C!
21. Ne stavljajte toplu hranu u staklenu posudu jer nije otporna na toplotu! Pustite da se hrana ohladi na temperaturu ispod 60°C!
22. Ako uređaj slučajno postane mokar ili vlažan, odmah ga isključite iz napajanja!

23. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
24. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
25. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
26. Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
27. Uređaj ne ostavljajte bez nadzora dok je pod naponom. Uvek ga isključite iz struje ako ga pomerate, sklapate ili čistite.
28. Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
29. Priključni kabel odmotajte do kraja!
30. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~ / 50Hz!
31. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
32. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
33. Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola!
34. Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta.
35. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
36. Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
37. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
38. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
39. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
40. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre puštanja u rad pažljivo uklonite ambalažu da ne biste oštetili uređaj ili priključni kabl. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. **PAŽNJA!** Noževi su jako oštri! Opasnost od povreda!
4. Staklenu posudu sa noževima, kao i poklopac i mernu čašu dobro operite, zatim isperite čistom vodom i osušite. Pazite da u delovima ne ostane voda, jer može ući u motor!
5. Proverite da li je uređaj isključen i da nije utikač uključen u mrežu!
6. Stavite staklenu posudu sa noževima za sečenje na motor i okrenite ga udesno dok ne klikne!
7. Postavite poklopac sa mernom čašom na staklenu posudu.
8. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu!
9. Ovim je uređaj spreman za rad!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Skinite delove sa motorne jedinice.
4. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo motorne jedinice. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motoru jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
5. Okrećući prema „open” sa staklene posude sinute deo za sečenje.
6. Staklenu posudu, jedinicu za sečenje, poklopac i posudu za merenje temeljno operite kuhinjskim deterdžentom, zatim isperite čistom vodom i osušite.
7. Sklopите staklenu posudu i deo za seckane okretanjem prema nadpisu „lock”, zavrnite ga jakod o kraja.
8. Delove ne zabranjeno prati u sudomašini!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi	Proverite napajanje i prekidač.
	Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!****BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím. Toto zařízení nesmí používat děti! Nepřibližujte děti k přístroji a jeho síťovému přívodu! Děti by si se spotřebičem neměly hrát!
3. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Pouze pro použití s příslušenstvím dodaným se strojem!
5. Spotřebič pokládejte pouze na pevný a rovný povrch!
6. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně.
7. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách!
8. NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
9. Spotřebič nestavte na elektrický nebo plynový sporák nebo jiný zdroj tepla ani do jejich blízkosti.
10. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem! Pokud necháte spotřebič, byť jen na krátkou dobu bez dozoru, odpojte jej ze zásuvky!
11. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
12. Spotřebič se smí zapínat pouze v kompletně smontovaném stavu, jak je popsáno v tomto návodu k použití!
13. Spotřebič nezapínejte, pokud není víko skleněné nádoby pevně nasazeno.
14. Řezací jednotku používejte pouze tehdy, je-li připojena ke dnu skleněné nádrže, nikdy ji neumísťujte na motorovou jednotku samostatně!
15. Nože jsou velmi ostré, zacházejte s nimi opatrně!
16. Skleněnou nádržku vyjměte z motorové jednotky až po zastavení motoru.
17. Se skleněnou nádobou zacházejte opatrně, hrozí nebezpečí rozbití, pořezání!
18. Nevkládejte ruce do skleněné nádrže ani jiné přípravky, pokud je na motorové jednotce!
19. Ve skleněné nádobě by měly být pouze potraviny určené k mixování, žádné jiné cizí předměty!
20. Horké potraviny míchejte opatrně, protože se mohou rozlít a způsobit popáleniny! Nechte potraviny vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
21. Do skleněné nádoby nevkładejte horké potraviny, protože není tepelně odolná! Potraviny nechte vychladnout na teplotu nižší než 60 °C!
22. Pokud se spotřebič namočí, nebo je vlhký, okamžitě jej odpojte od sítě vytažením zástrčky.

23. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
24. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
25. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřýma rukama!
26. Dbejte na to, aby se napájecí kabel a zástrčka nedostaly do kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami!
27. Pokud spotřebič ponecháte bez dozoru a před montáží, demontáží a čištěním jej vždy odpojte ze sítě.
28. Motorová jednotka nesmí být ponořena do vody!
29. Připojovací kabel zcela odviňte!
30. Měl by být připojen pouze k uzemněné zásuvce 230V~ / 50Hz!
31. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
32. Spotřebič umísťte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
33. Připojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl náhodně vytrhnout nebo viset z okraje stolu!
34. Napájecí kabel nevedete podél ostrých hran ani se nedotýkejte horkých povrchů.
35. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel. Spotřebič skladujte na suchém a chladném místě.
36. Napájecí kabel odpojte ze zásuvky za zástrčku, nikoli za kabel.
37. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
38. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.
39. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepříjemnosti.
40. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součásti okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přívodního kabelu. Spotřebič neuvádějte do provozu, pokud je jakkoli poškozen!
2. Spotřebič používejte pouze v suchých vnitřních podmínkách!
3. POZOR! Nože jsou velmi ostré! Hrozí nebezpečí poranění!
4. Skleněnou nádobu s noži, víčkem a odměrkou důkladně umyjte, vypláchněte čistou vodou a osušte. Dbejte na to, aby v součástech nezůstala žádná voda, protože by se mohla dostat do motoru!
5. Ujistěte se, že je spotřebič vypnutý a síťová zástrčka je odpojená od elektrické sítě!
6. Nasaďte skleněnou nádobu sestavenou s řezací jednotkou na motor a otáčejte s ní doprava, dokud nezacvakne!
7. Na skleněnou nádobu nasaďte víko s odměrkou.

8. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky!
9. Zařízení je nyní připraveno k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Po každém použití spotřebič vyčistěte!
2. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytažením zástrčky.
3. Odpojte příslušenství od motorové jednotky.
4. Motorovou jednotku čistěte mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti! Motorová jednotka nesmí být ponořena do vody!
5. Vyměňte řezací jednotku ze dna skleněné nádoby otočením směrem k šipce "open".
6. Skleněnou nádobu, řezací jednotku, víko a odměrku důkladně umyjte prostředkem na mytí nádobí, poté opláchněte čistou vodou a osušte.
7. Vložte sestavu nože do dna skleněné nádoby a velmi pevně ji natočte ve směru šipky "zámku", dokud se nezastaví.
8. Nemyjte v myčce nádobí!

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Chybové hlášení	Možné řešení chyby
Zařízení nefunguje	Zkontrolujte napájení a krokový spínač.
	Mohla se aktivovat ochrana proti přehřátí. Počkejte asi 10-20 minut a poté ji zapněte.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, samo ako su pod nadzorom ili su ih podučili u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca! Držite djecu dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje! Djeca se ne smiju igrati s uređajem!
3. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
4. Koristite samo pribor koji je isporučen sa strojem!
5. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
6. Aparat ne smije biti spojen na programsku sklopku, timer ili odvojene sustave daljinskog upravljanja itd. koji se koriste zajedno, i koji mogu samostalno uključiti uređaj.
7. Samo za korištenje u suhim zatvorenim uvjetima!
8. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Nemojte postavljati uređaj na ili blizu električne ili plinske pećnice ili drugog izvora topline.
10. Smije se koristiti samo pod stalnim nadzorom! Ako ostavite uređaj bez nadzora, makar i nakratko, isključite ga iz struje!
11. Ne koristite bez nadzora u blizini djece!
12. Uređaj se smije uključiti samo na način opisan u ovim uputama za uporabu i samo u potpuno sastavljenom stanju!
13. Ne palite uređaj ako poklopac nije čvrsto postavljen na staklenu posudu.
14. Jedinicu za rezanje koristite samo spoenu na dno staklene posude, nikada je ne stavljajte samo na jedinicu motora!
15. Noževi su vrlo oštri, rukujte pažljivo!
16. Uklonite staklenu posudu iz jedinice motora samo kada je motor zaustavljen.
17. Pažljivo rukujte staklenom posudom, opasnost od loma i posjekotina!
18. Zabranjeno je posezati rukama ili drugim alatom u staklenu posudu ako se nalazi na motornoj jedinici!
19. U staklenoj posudi smije biti samo hrana za blendiranje, bez drugih stranih predmeta!
20. Pažljivo blendirajte vruću hranu, jer može prskati i izazvati opekline! Neka se hrana ohladi na temperaturu ispod 60°C!
21. Nemojte stavljati vruću hranu u staklenu posudu jer ona nije otporna na toplinu! Neka se hrana ohladi na temperaturu ispod 60°C!
22. Ako se uređaj smoči ili ovlaži, odmah ga isključite iz struje tako da ga izvučete iz utičnice!
23. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i odspojite iz napajanja!
24. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!

25. Nikada ne dodirujte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama!
26. Pazite da kabel za napajanje i utikač ne dođu u kontakt s vodom ili drugim tekućinama!
27. Uvijek isključite uređaj iz utičnice kada ga ostavljate bez nadzora, te prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
28. Nemojte uranjati jedinicu motora u vodu!
29. Potpuno odmotajte spojni kabel.
30. Priključite samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230V~ / 50Hz!
31. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
32. Postavite uređaj tako da je utikač lako dostupan i da se može isključiti!
33. Usmjerite kabel za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili visjeti preko ruba stola.
34. Nemojte provlačiti kabel za napajanje preko oštih rubova ili dodirivati vruće površine.
35. Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, isključite ga i izvucite strujni kabel! Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu!
36. Kada isključujete kabel za napajanje, povucite utikač, a ne kabel.
37. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
38. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
39. Ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
40. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju oštetiti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili kabela za napajanje. Nemojte puštati u rad ako ima oštećenja!
2. Uređaj se smije koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima!
3. **UPOZORENJE!** Noževi su vrlo oštri! Opasnost od ozljeda!
4. Staklenu posudu s oštricama, kao i poklopac i mjernu posudu temeljito operite, zatim isperite čistom vodom i osušite. Pazite da voda ne ostane u dijelovima jer može ući u motor!
5. Provjerite je li uređaj isključen i je li mrežni utikač izvučen iz električne mreže!
6. Postavite staklenu posudu s jedinicom za rezanje na motor i okrenite je udesno dok ne klikne.
7. Stavite poklopac s mjernom posudicom na staklenu posudu.
8. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu.

9. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Očistite uređaj nakon svake uporabe!
2. Prije čišćenja isključite uređaj i isključite ga iz struje izvlačenjem iz utičnice!
3. Odvojite pribor od jedinice motora.
4. Očistite motornu jedinicu lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente! Nemojte uranjati jedinicu motora u vodu!
5. Uklonite jedinicu za rezanje s dna staklene posude okrećući je prema strelici "otvoreno".
6. Staklenu posudu, jedinicu za rezanje, poklopac i mjernu posudu temeljito operite kuhinjskim deterdžentom, zatim isperite čistom vodom i osušite.
7. Umetnite jedinicu za rezanje na dno staklene posude i zavrnite je vrlo čvrsto u smjeru strelice "brava" dok se ne zaustavi.
8. Ne smije se prati u perilici posuđa!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen greške	Moguće rješenje greške
Uređaj ne radi	Provjerite napajanje i prekidač razine.
	Možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja. Pričekajte otpr. 10-20 minuta, zatim uključite uređaj.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN BLENDER

FEATURES

For domestic use only, for processing average quantities of food • 1.5 litre glass jar • power 800 W • 50 ml measuring cup in lid • stainless steel blades
• 2 speeds + pulse function • non-slip feet • easy to assemble • easy to clean • with cord storage

USE

TIPS FOR USING A BLENDER

- do not mix dry or thick mixtures continuously for more than 10 seconds
- add more liquid and use a higher speed to avoid overloading the blender
- cut the food into 2 cm pieces
- ice crushing on **P** in several stages for up to 5 seconds at a time
- process larger quantities in several smaller portions if possible
- always hold the edge of the lid when using the blender
- after each maximum operating period, allow the appliance to cool to room temperature before operating again.
- do not place the lid in a dishwasher or in boiling water, as the lid may become deformed

Informative processing times:

Food	Quantity	Level	Time
crushing ice cubes	max 8 pieces	P	3 x 5 sec
cocktails	max. 1500 ml	2	60 mp
fruit and vegetable smoothie with liquid added	max. 1500 ml	2	40 mp
cream soups	750 ml	2	35 mp
baby food, sauce	1000 ml	1	30 mp

TECHNICAL DATA

power supply:..... 220-240V~ 50/60Hz
rated power:..... 800 W
contact protection class:..... II
noise level:..... 85 dB(A)
occupant size:..... 19x39x18,5 cm
capacity of the glass tank:..... 1500 ml

H TURMIXGÉP

JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között, átlagos mennyiségű élelmiszer feldolgozására használható. • 1,5 literes üvegtartály • 800 W teljesítmény • a fedélbe illeszthető 50 ml-es mérőpohár • rozsdamentes kések • 2 sebességfokozat + pulse funkció • csúszásmentes talpak • egyszerűen összerakható • könnyen tisztítható • vezeték tárolóval

HASZNÁLAT

TIPPEK A TURMIXGÉP HASZNÁLATÁHOZ

- ne keverjen száraz, vagy sűrű keverékeket folyamatosan 10 másodpercnél tovább
- a turmix túlterhelésének elkerülése érdekében adjon a keverékhez több folyadékot, és használjon magasabb fokozatot
- vágja az ételeket 2 cm-es darabokra
- jégzúzás **P** fokozaton több szakaszban, egyszerre legfeljebb 5 másodpercig
- nagyobb mennyiséget lehetőleg több kisebb adagban dolgozzon fel
- a turmixgép használata közben mindig fogja meg a fedél szélét
- minden maximális működési időszak után hagyja a készüléket szobahőmérsékletre lehűlni, mielőtt újra működtetné.
- ne tegye a fedelet mosogatógépbe vagy forrásban lévő vízbe, mert a fedél deformálódhat

Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Élelmiszer	Mennyiség	Fokozat	Idő
jégkocka zúzása	max 8 db	P	3 x 5 sec
koktélok	max. 1500 ml	2	60 mp
zöldség- és gyümölcs turmix folyadék hozzáadásával	max. 1500 ml	2	40 mp
krémlevesek	750 ml	2	35 mp
bébiétel, mártás	1000 ml	1	30 mp

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240V~ 50/60Hz
névleges teljesítmény:	800 W
érintésvédelmi osztály:	II
zajszint:	85 dB(A)
befoglaló mérete:	19x39x18,5 cm
üvegtartály úrtartalma:	1500 ml

SK MIXÉR

CHARAKTERISTIKA

Len na domáce použitie, na spracovanie priemerného množstva potravín • 1,5 l sklenená nádoba • výkon: 800 W • 50 ml odmerka, ktorá sa zmestí do veka • nôž z nehrdzavejúcej ocele • 2 stupne rýchlosti + funkcia pulse • protišmykové nožičky • jednoduchá montáž • jednoduché čistenie • držiak kábla

POUŽÍVANIE

TIPY NA POUŽÍVANIE MIXÉRA

- nemiešajte suché alebo husté zmesi nepretržite dlhšie ako 10 sekúnd
- pridajte viac tekutiny a použite vyššiu rýchlosť, aby ste mixér nepreťažili
- nakrájajte potraviny na 2 cm kúsky
- drvenie ľadu funguje na stupni P v niekoľkých fázach po dobu až 5 sekúnd
- väčšie množstvá spracovávať v niekoľkých menších dávkach
- pri používaní mixéra sa vždy držte okraja veka
- po každej maximálnej dobe prevádzky nechajte spotrebič pred ďalšou prevádzkou vychladnúť na izbovú teplotu
- nekladajte veko do umývačky riadu ani do vriacej vody, pretože by sa mohlo deformovať

Informácie o časoch spracovania:

Potraviny	Množstvo	Stupeň	Čas
drvenie kociek ľadu	max 8 ks	P	3 x 5 sek
koktaily	max. 1500 ml	2	60 sek
ovocie a zelenina s pridanou tekutinou	max. 1500 ml	2	40 sek
krémové polievky	750 ml	2	35 sek
detská výživa, omáčka	1000 ml	1	30 sek

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	220-240V~ 50/60Hz
menovitý výkon:	800 W
trieda ochrany:	II
hlučnosť:	85 dB(A)
rozmery:	19 x 39 x 18,5 cm
objem sklenenej nádoby:	1500 ml

RO BLENDER

CARACTERISTICI

Aparatul este potrivit doar pentru uz casnic, pentru prelucrarea unei cantități medii de alimente. • Bol de sticlă 1,5 litri • Putere 800 W • cană gradată de 50 ml atașabilă la capac • cuțite inoxidabile • 2 trepte de viteză + funcție pulsare • piciorușe antialunecare • simplu de asamblat • ușor de curățat • cu spațiu de depozitare pentru cablu

UTILIZARE

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZAREA BLENDERULUI

- nu depășiți 10 secunde dacă amestecați alimente uscate sau amestecuri groase
- în vederea evitării suprasolicitării blenderului adăugați mai mult lichid la amestec și folosiți o treaptă de viteză mai mare
- tăiați alimentele în bucăți de 2 cm
- zdrobire gheață în treapta P în mai multe etape fiecare de max. 5 secunde
- cantitățile mai mari de alimente prelucrați-le împărțite în mai multe cantități mai mici
- în timpul utilizării blenderului țineți întotdeauna capacul cu mâna
- după fiecare perioadă maximă de utilizare lăsați blenderul să se răcească la temperatura camerei înainte de a-l utiliza din nou
- nu puneți capacul în mașină de spălat vase sau în apă clocotită, pentru că se poate deforma

Durată de mixare cu caracter informativ:

Aliment	Cantitate	Treaptă	Temp
zdrobire gheață	max. 8 bucăți	P	3 x 5 sec
cocktailuri	max. 1500 ml	2	60 sec
smoothies de fructe și legume, cu adăugare de lichid	max. 1500 ml	2	40 sec
supe cremă	750 ml	2	35 sec
mâncare pentru bebeluși, sosuri	1000 ml	1	30 sec

DATE TEHNICE

alimentare: 220-240V~ 50/60Hz
putere nominală: 800 W
clasa de protecție la atingere: II
nivel de zgomot: 85 dB(A)
dimensiuni: 19x39x18,5 cm
volum bol de sticlă: 1500 ml



OSOBINE

aparăt je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu, za obradu prosečnih količina hrane. • staklena posuda od 1,5 litara • snaga 800 W • merna šolja od 50 ml koja se uklapa u poklopac • noževi od nerđajućeg čelika • 2 brzina • pulsna funkcija • neklizajuće postolje • lako sklopljivo • lako čišćenje • sa držačem priključnog kabela

UPOTREBA

SAVETI ZA KORIŠĆENJE BLENDERA

- ne mešajte suve ili guste smeše u kontinuitetu duže od 10 sekundi
- da biste izbegli preopterećenje blendera, dodajte više tečnosti u smešu i koristite veću brzinu
- isecite namirnice na komade od oko 2 cm
- drobite led na nivou P u nekoliko faza, do 5 sekundi istovremeno
- veće količine obrađujte u nekoliko manjih serija ako je moguće
- pre uključanja i u toku rada uvek držite poklopac uređaja
- nakon svakog maksimalnog perioda rada, ostavite uređaj da se ohladi na sobnu temperaturu pre nego što ga ponovo pokrenete.
- ne stavljajte poklopac u mašinu za pranje sudova ili u kipuću vodu jer se poklopac može deformisati.

Tabela koja daje smernice za pripremu:

Namirnica	Količina	Stepen	Vreme
drobljenje leda	maks. 8 kom	P	3 x 5 sek.
Kokteli	maks. 1500 ml	2	60 sek.
smuti od povrća i voća sa dodatkom tečnosti	maks. 1500 ml	2	40 sek.
krem supe	750 ml	2	35 sek.
hrana za bebe, sosevi	1000 ml	1	30 sek.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240V~ 50/60Hz
snaga: 800 W
stepen zaštite: II
buka: 85 dB(A)
dimenzije: 19x39x18,5 cm
staklena posuda: 1500 ml



CHARAKTERISTIKA

Pouze pro domácí použití, pro zpracování průměrného množství potravin • skleněná nádoba o objemu 1,5 litru • příkon 800 W • odměrka 50 ml ve víku • nože z nerezové oceli • 2 rychlosti • pulzní funkce • protiskluzové nožičky • snadná montáž • snadné čištění • s možností uložení kabelu

POUŽITÍ

TIPY PRO POUŽÍVÁNÍ MIXÉRU

- nemíchejte suché nebo husté směsi nepřetržitě delší dobu než 10 sekund.
- přidejte více tekutiny a použijte vyšší rychlost, abyste mixér nepřetížili.
- nakrájejte potraviny na 2 cm kousky
- ke drcení ledu použijte funkci **P** s to v několika fázích po dobu až 5 sekund.
- větší množství zpracujte, pokud možno v několika menších porcích.
- při používání mixéru vždy držte okraje víka.
- po každé maximální době provozu nechte spotřebič před dalším spuštěním vychladnout na pokojovou teplotu.
- nevkládejte víko do myčky nádobí ani do vroucí vody, mohlo by dojít k jeho deformaci.

Informativní časy zpracování:

Potraviny	Množství	Stupeň	Čas
drcení kostek ledu	max. 8 kusů	P	3 x 5 s
Koktejly	max. 1500 ml	2	60 mp
ovocný a zeleninový koktejl s přídavkem tekutiny	max. 1500 ml	2	40 mp
krémové polévky	750 ml	2	35 mp
dětská výživa, omáčka	1000 ml	1	30 mp

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení: 220-240V~ 50/60Hz
jmenovitý výkon: 800 W
třída ochrany proti dotyku: II
hladina hluku: 85 dB(A)
rozměry: 19x39x18,5 cm
objem skleněné nádže: 1500 ml

**BLENDER**

ZNAČKA

Ureďaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu, za obradu prosječnih količina hrane. • staklena posuda od 1,5 litra • snaga 800 W • mjerna posuda od 50 ml koja stane u poklopac • oštrice od nehrđajućeg čelika • 2 postavke brzine • pulsna funkcija • neklizajuće nogice • jednostavno sastavljanje • jednostavno čišćenje • s spremištem za kabel

UPORABA

SAVJETI ZA KORIŠTENJE BLENDERA

- ne miješajte suhe ili guste smjese neprekidno dulje od 10 sekundi
- kako biste izbjegli preopterećenje blendera, dodajte više tekućine u smjesu i koristite veću brzinu
- narežite hranu na komade od 2 cm
- drobite led na razini **P** u nekoliko faza, do 5 sekundi odjednom
- obrađite veće količine u nekoliko manjih serija ako je moguće
- uvijek držite rub poklopca kada koristite blender
- nakon svakog maksimalnog radnog vremena, dopustite da se uređaj ohladi na sobnu temperaturu prije nego što ga ponovno uključite.
- ne stavljajte poklopac u perilicu posuđa ili u kipuću vodu, jer se poklopac može deformirati

Informativna vremena obrade:

Hrana	Količina	Razina	Vrijeme
drobljenje leda	maks. 8 kom.	P	3 x 5 sek.
kokteli	maks. 1500 ml	2	60 sek.
smoothie od povrća i voća s dodatkom tekućine	maks. 1500 ml	2	40 sek.
krem juhe	750 ml	2	35 sek.
dječja hrana, umak	1000 ml	1	30 sek.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220-240V~ 50/60Hz
nazivna snaga: 800 W
klasa zaštite od dodira: II
razina buke: 85 dB(A)
dimenzije: 19x39x18,5 cm
kapacitet staklene posude: 1500 ml

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judetul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

